



Blue Line P1 Passive Infrared Detector Installation Instructions	Page 3
Gebruiksaanwijzing voor de installatie van de Blue Line P1 passieve infrarood detector	Pagina 4
Blue Line P1 Notice d'installation du détecteur à infrarouge passif	Page 5
Blue Line P1 Passiver Infrarotmelder - Installationsanleitungen	Seite 6
Istruzioni di installazione del rilevatore a infrarossi passivi Blue Line P1	Pagina 7
Instruções de instalação do detector por infravermelhos passivos Blue Line P1	Página 8
Instrucciones de instalación del detector de infrarrojos pasivos Blue Line P1	Página 9
Blue Line P1 被动红外线探测器安装说明	第10页



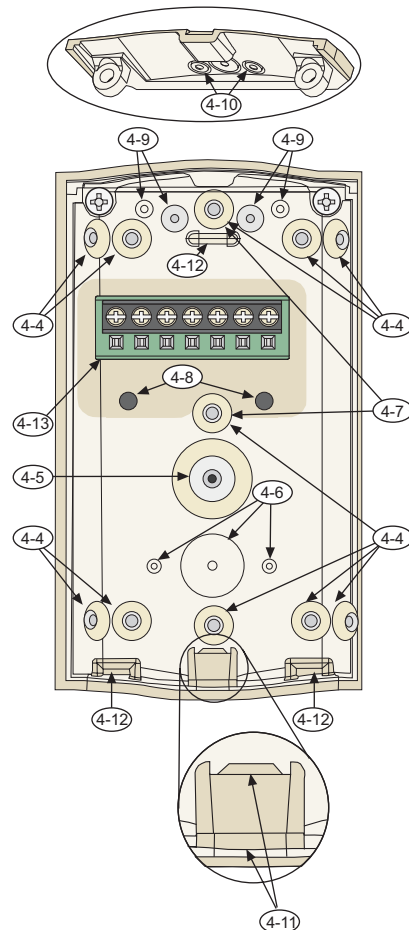
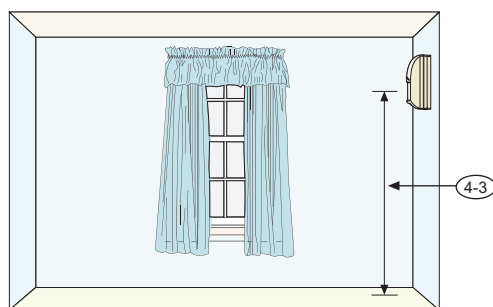
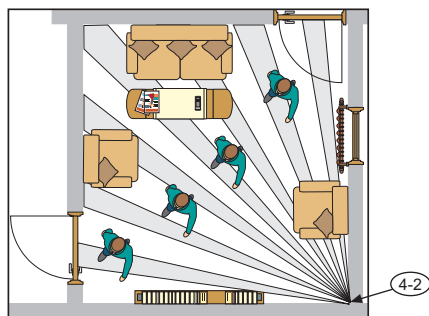
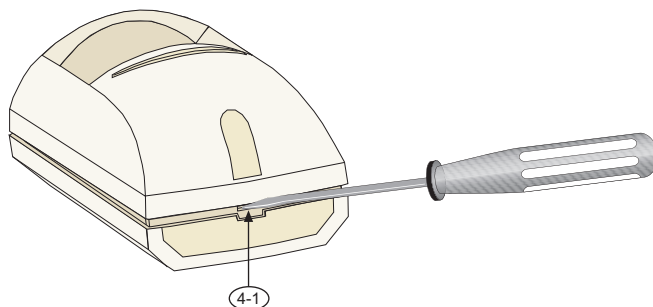
Security Systems

BOSCH

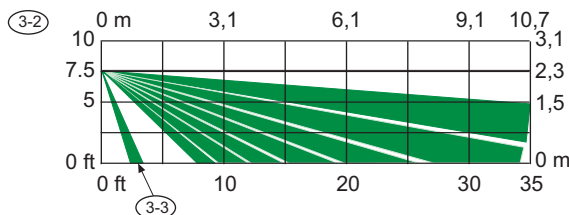
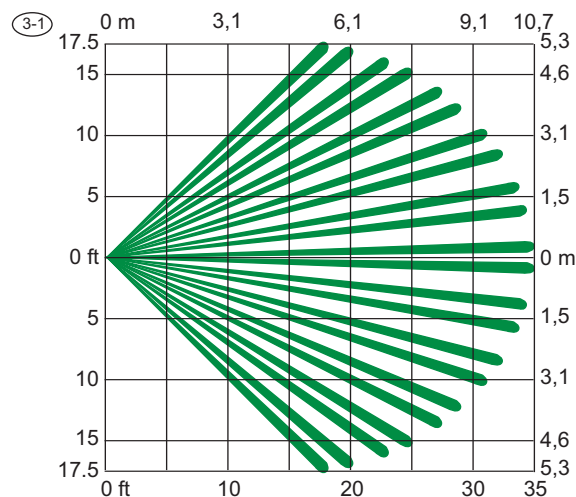
2



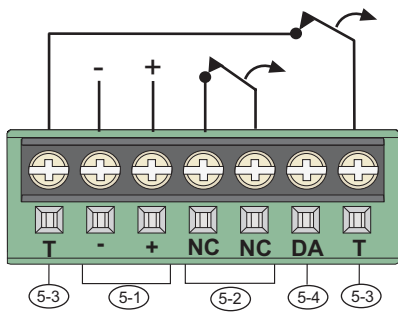
4



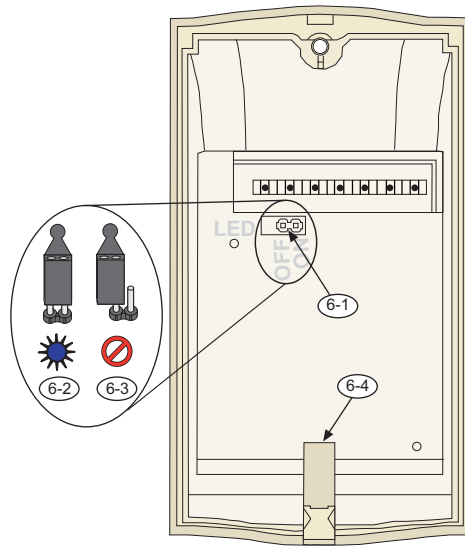
3



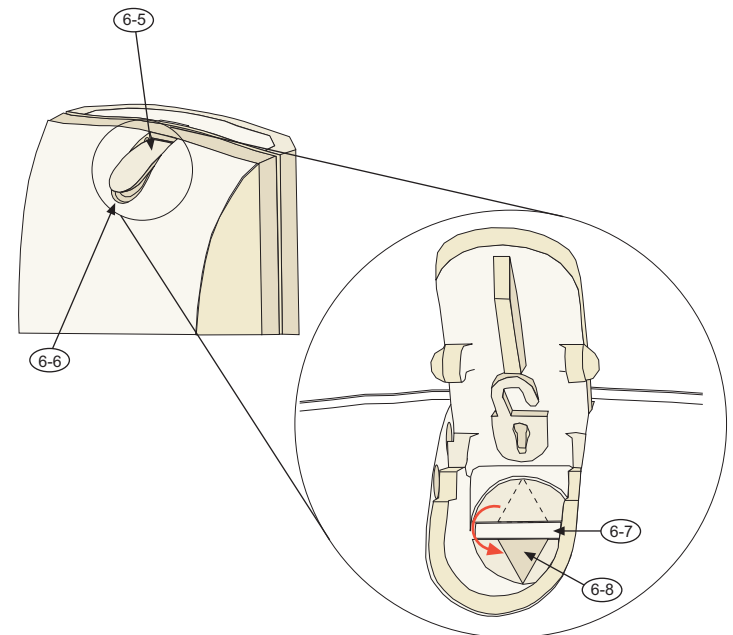
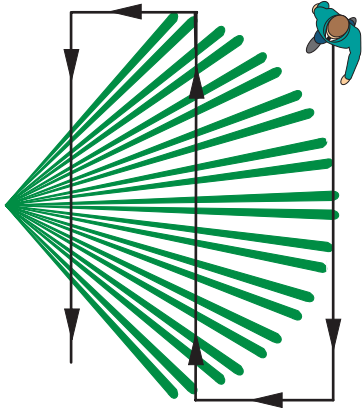
5



6



7



Bosch Security Systems
 130 Perinton Parkway
 Fairport, NY 14450-9199
www.boschsecuritysystems.com

© 2004 Bosch Security Systems
 4998153064B

Blue Line P1 Passive Infrared Detector Installation Instructions



Security Systems

BOSCH

1

Specifications

- Input Power¹:** 9 VDC to 15 VDC
- Current Draw¹:** 10 mA @ 12 VDC standby
Alarm current 18 mA
- Standby Power¹:** No internal standby battery. For UL Listed product installations, 4 hours (40 mAh) standby power must be provided by the control unit or by a UL Listed burglary power supply.
- Solid State Relay²:** Supervised Form "A" normally-closed (NC) rated for 125 mA at 28 VDC, 3 W
- Tamper²:** NC (with cover on) contacts rated at 28 VDC, 125 mA maximum. Connect tamper circuit to a 24-hour protection circuit.
- Digital Alarm Output:** 5 V normally, grounded during alarm
- Temperature:** -20°F to +120°F (-29°C to +49°C)
For UL Listed installations, the temperature range is +32°F to +120°F (0°C to +49°C)
- Humidity:** 0 to 95% non-condensing
- Dimensions:** 4.2 in. x 2.4 in. x 1.9 in. (10,7 cm x 6,1 cm x 4,8 cm)
- Options:** B335 Low Profile Swivel Mount Bracket, B328 Gimbal Mount Bracket, and B338 Ceiling Bracket. These brackets can reduce the detector's range and increase the dead zone area.
- Note:** You cannot use a camera with the B338 Ceiling Mount Bracket.

- ¹ Use only a Listed limited-power source.
- ² Connect all wiring to a safety extra-low voltage (SELV) circuit only.

2

Installation Considerations

Not suitable for outdoor use (2-1).
Never install the detector where the passive infrared (PIR) is in constant alarm (LED on). The LED is off when properly installed.

Point away from direct and indirect sunlight (2-2).

Point away from glass or other objects that rapidly change temperatures (2-3, 2-4, and 2-5).

Do not install this detector where pets are present (2-6).

3

Coverage Patterns

- Top view (3-1)
Side view (3-2)
Optional look-down (3-3)

4

Mounting

1. Insert a flat head screwdriver in slot (4-1) and lift to open cover.
 2. Select a mounting location. Mount the sensor where an intruder is most likely to cross the coverage pattern (4-2).
 3. Mount the detector 7.5 ft to 9 ft (2,25 m to 2,7 m) above the floor (4-3).
 4. Mount the base using one of these options:
 - for surface or corner mounting, use the appropriate mounting holes (4-4) and the two flat head screws and anchors provided.
 - use the optional B335 Bracket here (4-5).
 - use the optional B328 Bracket here (4-6).
 - use the optional B338 Bracket here (4-7).
- Note:** Do not over tighten the mounting screws. The cover might not attach correctly.
5. For the wall tamper function, insert the two pan head screws through the wall tamper knockouts (4-8). If needed, use the anchors provided to secure the screws.
 6. Wire the detector base. Thread the wires through the appropriate diameter wire knockouts on the detector base (4-9) or on the removable top insert (4-10).
 7. When wiring from below, thread wiring through these wire knockouts that are perpendicular to the base (4-11).
 8. Use the cable ties (4-12) for strain relief.

5

Terminal Block Wiring

- Terminal block (4-13) wiring:
- 9 VDC to 15 VDC (5-1)
 - NC alarm contacts (5-2)
 - NC tamper contacts (5-3)
 - Digital alarm output (5-4)

6

LED Operation

1. Select LED (6-1) operation:
 - Jumper position for LED on (6-2)
 - Jumper position for LED off (6-3)
2. Optional: Create a look-down zone directly below the detector by removing the tape covering the lens (6-4) on the inside of the front cover.

Note: You cannot cover the look-down zone once the tape is removed.

3. Replace the cover.
4. To lock the cover (optional):
 - a. Press the top of the cover tab (6-5) with your finger to lift the lower edge.
 - b. Lift the lower end of cover tab with your finger (6-6) to open it.
 - c. Insert a flat head screwdriver in the slot (6-7) in the cover tab opening and turn it 180° to lock the cover. Indicator points down (6-8).

7

Walk Test

Note: Ensure the LED jumper is set to on (6-2).

1. Wait at least 2 minutes after power up to start the Walk Test.
The LED lights for 1 to 2 minutes until the detector stabilizes and no movement is detected for 2 seconds.
The LED does not light when there is no motion.
2. Watch the LED as you walk to the farthest edge of the pattern. Walk closer to the detector by crossing the pattern. The LED lights at the outside edge of the coverage range.

Bosch Security Systems
130 Perinton Parkway
Fairport, NY 14450-9199
www.boschsecuritysystems.com

© 2004 Bosch Security Systems
4998153064B

Gebruiksaanwijzing voor de installatie van de

Blue Line P1 passieve infrarood detector



Security Systems

BOSCH

2 Aandachtspunten voor installatie

Niet geschikt voor buitengebruik (2-1).

Nooit de detector installeren wanneer de PIR of microgolf in constant alarm is (LED aan). Bij correcte installatie is de LED uit.

Niet richten op direct of indirect zonlicht (2-2).

Niet op glas of andere voorwerpen richten die snel van temperatuur kunnen veranderen (2-3, 2-4, and 2-5).

Installeer deze detector niet waar huisdieren aanwezig zijn (2-6).

5 Aansluitblokbedrading

Aansluitblokbedrading (4-13):

- 9 VDC t/m 15 VDC (5-1)
- NC alarmcontacten (5-2)
- NC tampercontacten (5-3)
- Digitale alarmoutput (5-4)

7 Looptest

Opmerking: Zorg er voor dat de LED springer aan staat (6-2).

1. Wacht ten minste 2 minuten na inschakelen alvorens met de looptest te beginnen.
De LED is gedurende 1 tot 2 minuten verlicht totdat de detector gestabiliseerd is en wanneer gedurende 2 seconden geen beweging waargenomen is.
Als er geen beweging is, verlicht de LED niet.
2. Houdt de LED in de gaten terwijl u naar het uiterste einde van het bereik loopt. Loop naar de detector toe en doorkruis daarmee het bereik. De LED-lichten aan de buitenrand van het gezichtsveld lichten op.

1 Technische beschrijving

Ingangsvermogen:	9 VDC tot 15 VDC
Stroom:	10 mA op 12 VDC stand-by Alarmstroom 18 mA
Stand-by elektriciteit:	Geen interne stand-by batterij.
Halfgeleider relais*:	Te selecteren toezichtsvorm "A" normaal gesloten (NC) berekend voor 125 mA op 28 VDC, 3 W.
Tamper*:	NC (met kap) contacten geschat op 28 VDC, 125 mA maximaal. Verbind tamper met het 24-uurs beschermingscircuit.
Digitaal alarmoutput:	5 V normaal, aarding tijdens alarm
Temperatuursgebied:	-29°C t/m +49°C
Vochtigheid:	0 t/m 95% niet condenserend
Afmetingen:	10,67 cm x 6,1 cm x 4,8 cm
Opties:	B335 Draaibare bevestigingsarm met laag profiel, B328 gyro-bevestigingsarm en B338 plafondarm. Deze armen kunnen het bereik van de detector verkleinen en de grootte van het onwaarneembare gebied vergroten.

Opmerking: Men kan met de B338 Plafondarm geen camera gebruiken.

* Bedrading mag alleen worden aangesloten op een circuit dat een extra laag veiligheidsvoltage heeft.

3 Bereikpatronen

Bovenaanzicht (3-1)

Zijaanzicht (3-2)

Optioneel onderaanzicht (3-3)

4 Bevestiging

1. Steek een platkopschroevendraaier in de groef (4-1) en licht op om de kap te openen.
2. Kies een bevestigingsplaats. Bevestig de sensor waar een indringer meest waarschijnlijk het gezichtsveld zou kunnen doorkruisen (4-2).
3. Bevestig de detector 2,25 tot 2,70 meter boven de vloer (4-3).
4. Optioneel: Bevestig de detector tijdelijk door de blauwe tape aan de achterkant van de basis te verwijderen. Gebruik niet op plaatsen waar de kleefstof schade aan de muur kan veroorzaken.
5. Bevestig de basis volgens één van de volgende opties:
 - gebruik voor bevestiging op een oppervlak of in de hoek de geschikte bevestigingsgaten (4-4) en de twee meegeleverde platkopschroeven en de ankers.
 - gebruik hier de optionele B335 arm (4-5).
 - gebruik hier de optionele B328 arm (4-6).
 - gebruik hier de optionele B338 arm (4-7).
- Opmerking:** Draai de bevestigingsschroeven niet te vast aan. De kap kan dan mogelijk niet juist worden aangebracht.
6. Voor de muurreflectiefunctie, steek de twee cilinderschroeven door de muurreflectie-gaatjes (4-8). Gebruik, indien nodig, de meegeleverde ankers om de schroeven vast te zetten.
7. Voorzie de detectorbasis van bedrading. Geleid de bedrading door de daarvoor geschikte gaten op de detectorbasis (4-9) of op de verwijderbare topgroef (4-10).
8. Wanneer bedrading van beneden af wordt aangelegd, geleid dan de draden door de bedoelde gaten die loodrecht op de basis staan (4-11).
9. Gebruik de kabelbindingen (4-12) om de spanning te verlichten.

6 LED-werking

1. Kies LED (6-1) werking:
 - Springpositie voor LED aan (6-2)
 - Springpositie voor LED uit (6-3)
 2. Optioneel: Creëer een gebied met benedenzicht door de tape die de lens bedekt te verwijderen (6-4).
- Opmerking:** U kunt het gebied met benedenzicht niet bedekken wanneer de tape eenmaal is verwijderd.
3. Plaats de kap terug.
 4. Voor het op slot zetten van de kap (optioneel):
 - a. Druk met uw vinger op de top van de beschermingskap (6-5) om de onderste rand op te lichten.
 - b. Licht het onderste gedeelte van de beschermingskap met uw vinger op (6-6) om het te openen.
 - c. Steek een platkopschroevendraaier in de groef (6-7) van de opening van de beschermingskap en draai het 180° om de kap af te sluiten. Indicator wijst naar beneden (6-8).

Bosch Security Systems
130 Perinton Parkway
Fairport, NY 14450-9199
www.boschsecuritysystems.com

© 2004 Bosch Security Systems
4998153064B

Blue Line P1
Notice d'installation du
détecteur à infrarouge passif



Security Systems

BOSCH

2 Conseils relatifs à l'installation

Ne pas utiliser à l'extérieur (2-1).

Ne jamais installer le détecteur à un endroit où la cellule infrarouge passif (IRP) est constamment activée (voyant LED allumé). Si le détecteur est correctement installé, le voyant LED est éteint.

Ne pas exposer à la lumière directe et indirecte du soleil (2-2).

Ne pas diriger vers une vitre ou d'autres objets changeant rapidement de température (2-3, 2-4 et 2-5).

Ne pas installer le détecteur dans une pièce où se trouvent des animaux domestiques (2-6).

5 Câblage de la borne

Câblage de la borne (4-13) :

- de 9 Vcc à 15 Vcc (5-1)
- Contacts d'alarme NF (5-2)
- Contacts autoprotégés NF (5-3)
- Sortie alarme numérique (5-4)

7 Test de marche

Remarque : vérifiez que le cavalier LED est réglé sur On (6-2).

1. Pour commencer le test de marche, patientez deux minutes après la mise sous tension.

Le voyant LED s'allume pendant 1 ou 2 minutes, puis le détecteur se stabilise quand aucun mouvement n'est détecté pendant 2 secondes.

Le voyant LED ne s'allume pas si aucun mouvement n'est détecté.

2. Déplacez-vous jusqu'au point le plus éloigné du champ de détection tout en observant le voyant LED. Traversez de nouveau le champ et rapprochez-vous du détecteur. Le voyant LED s'allume sur le bord extérieur du champ de détection.

1 Caractéristiques techniques

Alimentation: de 9 Vcc à 15 Vcc

Consommation: 10 mA @ 12 Vcc en repos
18 mA en alarme

Alimentation de secours: Pas de batterie de secours interne.

Relais à semi-conducteurs* : Form "A" contrôlée, contact normalement fermé (NF) calibré pour 125 mA à 28 Vcc, 3 W

Autoprotection* : Contacts NF (avec capot) calibrés à 28 Vcc, 125 mA maximum. Connecter le circuit d'autoprotection à un circuit de protection fonctionnant 24h/24.

Sortie alarme numérique : 5 V au repos, à la masse lorsque l'alarme est déclenchée

Température : de -29°C à +49°C (de -20°F à +120°F)

Humidité : de 0 à 95% sans condensation

Dimensions : 10,7 cm x 6,1 cm x 4,8 cm (4,2 po x 2,4 po x 1,9 po)

Options : Support sur pivot plat B335, sur rotule B328 et sur rotule B338 pour installation au plafond. Ces supports peuvent réduire le champ de détection et augmenter la zone d'angle mort.

Remarque : le support sur rotule B338 pour une installation au plafond ne permet pas d'utiliser une caméra.

* Prenez soin de connecter tous les fils à un circuit à très basse tension de sécurité (SELV).

3 Diagrammes illustrant le champ de détection

Vue du dessus (3-1)

Vue de côté (3-2)

Détection vers le bas facultative

6 Activation des voyants LED

1. Sélectionnez un réglage LED (6-1):
 - Position du cavalier pour voyant LED allume (6-2)
 - Position du cavalier pour voyant LED éteint (6-3)
2. Facultatif : Créez une zone de détection vers le bas directement en-dessous du détecteur en retirant l'autocollant qui recouvre la lentille (6-4) située à l'intérieur du capot avant.

Remarque : une fois retiré, l'autocollant ne peut pas être remplacé afin de supprimer la zone de détection vers le bas.

3. Remettez le capot en place.
4. Pour verrouiller le capot (facultatif):
 - a. Avec votre doigt, appuyez sur la partie supérieure de la languette du capot (6-5) pour que la partie inférieure se soulève.
 - b. Soulevez l'extrémité inférieure de la languette (6-6) afin d'ouvrir le capot.
 - c. Insérez un tournevis à tête plate dans la fente (6-7) correspondant à l'ouverture de la languette et tournez-le à 180° pour verrouiller le capot. L'indicateur est dirigé vers le bas (6-8).

4 Installation

1. Insérez un tournevis à tête plate dans la fente (4-1) et appuyez dessus pour soulever le capot.
2. Déterminez où installer le détecteur. Installez-le à un endroit où le champ de détection sera inévitablement traversé en cas d'intrusion (4-2).
3. Installez le détecteur à au moins 2,25 m du sol (maximum 2,7 m) (4-3).
4. Facultatif : Installez le détecteur de façon temporaire en le faisant adhérer à l'emplacement souhaité à l'aide de l'autocollant situé au dos du socle (retirez la bande adhésive bleue). Ne le collez pas à un endroit où le mur pourra être abîmé.
5. Fixez le socle en procédant de l'une des manières suivantes :
 - pour le fixer sur une surface plane ou dans un angle, utilisez les trous de montage appropriés (4-4) et les deux vis à tête plate et brides d'ancrage fournies.
 - utilisez ici le support B335 facultatif (4-5).
 - utilisez ici le support B328 facultatif (4-6).
 - utilisez ici le support B338 facultatif (4-7).

Remarque : ne serrez pas trop les vis de montage, vous pourriez ensuite avoir du mal à fixer le capot.

6. Pour la fonction d'autoprotection, insérez les deux vis à tête cylindrique dans les orifices pré-découpés prévus à cet effet (4-8). Si besoin est, utilisez les brides d'ancrage pour fixer les vis.
7. Reliez le socle du détecteur avec les fils. Passez les fils dans les orifices pré-découpés du socle (4-9) ou de la plaque supérieure amovible (4-10) dont les diamètres concordent.
8. Si vous insérez les fils par dessous, passez-les dans les orifices pré-découpés perpendiculaires au socle (4-11).
9. Assurez la tenue des fils (4-12) à l'aide des frettes.

Bosch Security Systems
130 Perinton Parkway
Fairport, NY 14450-9199
www.boschsecuritysystems.com

© 2004 Bosch Security Systems
4998153064B

Blue Line P1

Passiver Infrarotmelder - Installationsanleitungen



Security Systems

BOSCH

2 Hinweise für die Installation

Nicht geeignet für den Einsatz im Freien (2-1).

Der Melder darf unter keinen Umständen installiert werden, wenn sich der passive Infrarotsensor (PIR) ständig im Alarmzustand befindet (LED eingeschaltet). Bei ordnungsgemäßer Installation ist die LED ausgeschaltet.

Den Melder nicht ins direkte oder indirekte Sonnenlicht weissen lassen (2-2).

Den Melder nicht auf Glas oder andere Objekte mit starken Temperaturschwankungen richten (2-3, 2-4 und 2-5).

Dieser Sensor darf nicht an Orten installiert werden, an denen sich Haustiere aufhalten (2-6).

5

Anschlussblockverdrahtung

Verdrahtung des Anschlussblocks (4-13):

- 9 V DC bis 15 V DC (5-1)
- Alarm-Öffnungskontakte (5-2)
- Sabotageschutz-Öffnungskontakte (5-3)
- Digitaler Alarmausgang (5-4)

7 Gehtest

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die LED-Drahtbrücke auf ON (6-2) gesetzt ist.

1. Warten Sie mindestens 2 Minuten nach dem Einschalten, bevor Sie mit dem Gehtest beginnen.
Die LED leuchtet 1 bis 2 Minuten lang, bis sich der Melder stabilisiert hat und 2 Sekunden lang keine Bewegung erfasst wurde.
Die LED leuchtet bei Bewegungslosigkeit nicht auf.
2. Beobachten Sie die LED, während Sie an die äußerste Grenze des Überwachungsbereichs gehen. Nähern Sie sich dem Melder und durchqueren Sie dabei den Überwachungsbereich. Die LED leuchtet an der Außengrenze des Überwachungsbereichs auf.

1 Technische Daten

Eingangsleistung: 9 V DC bis 15 V DC

Stromaufnahme: 10 mA bei 12 V DC (Ruhestrom)
18 mA (Alarmstrom)

Notstrom: Keine interne Notstrombatterie.

Transistorrelais*: Überwachter Form A-Öffner mit 125 mA Nennleistung bei 28 V DC, 3 W.

Sabotageschutz*: Öffner (bei geschlossener Abdeckung) mit Kontakt-Nennleistung bei max. 28V DC, 125 mA. Schließen Sie den Sabotageschutz-Stromkreis an eine ständig aktive Schutzschaltung an.

Digitaler Alarmausgang: 5 V normal, geerdet während Alarm

Temperatur: -29°C bis +49°C

Luftfeuchtigkeit: 0 bis 95%, nicht-kondensierend

Abmessungen: 10,7 cm x 6,1 cm x 4,8 cm

Optionen: Schwenkbare B335-Halterung in Flachbauweise, kardanisch aufgehängte B328-Halterung und B338-Deckenhalterung. Diese Halterungen können zur Reduzierung der Reichweite des Melders und zur Vergrößerung des unbewachten Bereichs führen.

Hinweis: Die B338-Deckenhalterung eignet sich nicht für den Einsatz mit Kamera.

* Alle Drähte sind ohne Ausnahme an einen SELV-Stromkreis anzuschließen.

3 Überwachungsbereiche

Draufsicht (3-1)

Seitenansicht (3-2)

Optionaler Unterkriechschutz (3-3)

6 LED-Funktion

1. Wählen Sie die LED-Funktion (6-1):
 - Drahtbrückenposition für LED on (ein) (6-2)
 - Drahtbrückenposition für LED off (aus) (6-3)
2. Optional: Für eine Unterkriechschutzzone direkt unter dem Melder entfernen Sie das Klebeband zum Abdecken der Linse (6-4) an der Innenseite der vorderen Abdeckung.

Hinweis: Sie können die Unterkriechschutzzone nach Entfernen des Klebebands nicht mehr abdecken.

3. Bringen Sie die Abdeckung wieder an.
4. Sie können die Abdeckung folgendermaßen abschließen (optional):
 - a. Drücken Sie mit Ihrem Finger oben auf die Abdeckungshaltetasche (6-5), um die Unterkante anzuheben.
 - b. Heben Sie zum Öffnen der Abdeckungshaltetasche deren Unterkante mit Ihrem Finger (6-6) an.
 - c. Stecken Sie einen Senkkopf-Schraubendreher in den Schlitz (6-7) in der Abdeckungshaltetasche und drehen Sie ihn zum Abschießen der Abdeckung um 180°. Der Anzeiger weist nach unten (6-8).

4 Montage

1. Stecken Sie einen Senkkopf-Schraubendreher in den Schlitz (4-1) und heben Sie ihn zum Öffnen der Abdeckung an.
2. Wählen Sie einen Montageort. Installieren Sie den Sensor an einer Stelle, an der ein Einbrecher höchstwahrscheinlich den Überwachungsbereich durchqueren würde (4-2).
3. Montieren Sie den Melder 2,25 m bis 2,7 m über dem Boden (4-3).
4. Optional: Montieren Sie den Melder vorläufig nach Entfernen des blauen Klebestreifens von der Rückseite des Gehäusebodens, um den Klebstoff freizulegen. Verwenden Sie Klebstoff nur dort, wo dieser die Wand nicht beschädigt.
5. Die folgenden Montageoptionen stehen für den Gehäuseboden zur Verfügung:
 - Oberflächen- oder Eckmontage mit den entsprechenden Montagelöchern (4-4) und den beiden mitgelieferten Schrauben und Dübeln.
 - Einsatz der optionalen B335-Halterung (4-5).
 - Einsatz der optionalen B328-Halterung (4-6).
 - Einsatz der optionalen B338-Halterung (4-7).

Hinweis: Die Montageschrauben dürfen nicht zu stark angezogen werden. Möglicherweise schließt die Abdeckung nicht mehr richtig.

6. Für den Wand-Sabotageschutz stecken Sie die beiden Zylinderschrauben durch die vorbereiteten Kabeldurchführungen am Wand-Sabotageschutz (4-8). Bei Bedarf verwenden Sie die mitgelieferten Dübel, um die Schrauben sicher zu montieren.
7. Verdrahten Sie den Gehäuseboden. Führen Sie die Drähte durch die vorbereiteten Kabeldurchführungen mit entsprechendem Durchmesser im Gehäuseboden (4-9) oder im abnehmbaren oberen Einsatz (4-10).
8. Beim Verdrahten von unten führen Sie die Drähte durch diese vorbereiteten Kabeldurchführungen, die senkrecht zum Gehäuseboden verlaufen (4-11).
9. Verwenden Sie die Kabelbinder (4-12) für Zugentlastung.

Bosch Security Systems
130 Perinton Parkway
Fairport, NY 14450-9199
www.boschsecuritysystems.com

© 2004 Bosch Security Systems
4998153064B

Istruzioni di installazione del rilevatore a infrarossi passivi

Blue Line P1



Security Systems

BOSCH

2 Informazioni sull'installazione

Non adatto per uso esterno (2-1).

Non installare il rilevatore dove il PIR (passive infrared, infrarossi passivi) è in costante allarme (LED ON). Quando l'installazione è corretta, il LED è spento (OFF).

Tenere lontano da fonti luminose dirette e indirette (2-2).

Tenere lontano da vetro o altri oggetti che cambiano rapidamente la temperatura (2-3, 2-4 e 2-5).

Non installare questo rilevatore in luoghi in cui sono presenti animali (2-6).

5 Cablaggio della morsettiere

Cablaggio della morsettiere (4-13):

- da 9 Vcc a 15 Vcc (5-1)
- contatti di allarme NC (5-2)
- contatti di tamper NC (5-3)
- uscita allarme digitale (5-4)

7 Walk Test

Nota: assicurarsi che il ponticello del LED sia impostato su ON (6-2).

1. Dopo l'accensione attendere almeno 2 minuti prima di cominciare il Walk Test.

I LED lampeggiano per 1 o 2 minuti fino a quando il rilevatore non si stabilizza e non vengono rilevati movimenti per 2 secondi.

Quando non c'è movimento, il LED non lampeggia.

2. Osservare il LED mentre ci si dirige verso l'estremità più lontana dell'area di copertura. Avvicinarsi al rilevatore attraversando l'area di copertura. Il LED lampeggia all'estremità esterna dell'area di copertura.

1 Specifiche tecniche

Alimentazione: Da 9 Vcc a 15 Vcc

Assorbimento di corrente: 10 mA @ 12 Vcc a riposo
Corrente in allarme 18 mA

Alimentazione di riserva: Nessuna batteria di riserva interna.

Relè a stato solido*: Form "A" supervisionato normalmente chiuso (NC) da 125 mA a 28 Vcc, 3 W.

Tamper*: Contatti NC (con coperchio nella sua sede) da 28 Vcc, 125 mA massimo. Collegare il circuito di tamper a una zona 24 ore in centrale.

Uscita allarme digitale: Di norma 5 V, messa a terra durante l'allarme

Temperatura: Da -29°C a +49°C

Umidità: Da 0 a 95% senza condensa

Dimensioni: 10,7 cm x 6,1 cm x 4,8 cm

Opzioni: B335 Staffa per snodo a basso profilo, B328 Staffa per montaggio su sospensione cardanica e B338 Staffa per montaggio a parete. Queste staffe possono ridurre il range del rilevatore e aumentare la "zona morta".

Nota: con la staffa per montaggio a parete B338 non è possibile utilizzare la telecamera.

* Collegare tutti i cavi esclusivamente a un circuito SELV (bassissima tensione di sicurezza).

3 Area di copertura

Vista dall'alto (3-1)

Vista laterale (3-2)

Antistrisciamento opzionale (3-3)

6 Funzionamento del LED

1. Scegliere il funzionamento del LED (6-1):

- Posizione del ponticello per il LED ON (6-2)
- Posizione del ponticello per il LED OFF (6-3)

2. Opzionale: creare un'area antistrisciamento direttamente al di sotto del rilevatore rimuovendo il nastro di copertura delle lenti (6-4) posto all'interno del coperchio frontale.

Nota: una volta rimosso il nastro non è possibile ricoprire l'area antistrisciamento.

3. Riposizionare il coperchio.

4. Per bloccare il coperchio (opzionale):

- a. Premere con le dita la parte superiore dell'aletta del coperchio (6-5) per sollevare il bordo inferiore.
- b. Sollevare con le dita l'estremità inferiore dell'aletta del coperchio (6-6) per aprirlo.
- c. Inserire un cacciavite a testa piatta nella fessura (6-7) creatasi dall'apertura dell'aletta del coperchio e girarlo di 180° per bloccare il coperchio. L'indicatore è rivolto verso il basso (6-8).

4 Montaggio

1. Inserire un cacciavite a testa piatta nella fessura (4-1) facendo leva per aprire il coperchio.
2. Scegliere un'ubicazione per il montaggio. Installare il rilevatore in un luogo in cui sia probabile che l'intruso ne attraversi l'area di copertura (4-2).
3. Posizionare il rilevatore a un'altezza compresa tra 2,25 m e 2,7 m dal pavimento (4-3).
4. Opzionale: per il montaggio provvisorio del rilevatore, rimuovere il nastro blu dal retro della base in modo da scoprire l'adesivo. Non utilizzare nei luoghi in cui l'adesivo può danneggiare il muro.
5. Montare la base utilizzando una delle opzioni riportate di seguito:
 - per il montaggio a parete o ad angolo, utilizzare i fori appropriati (4-4) e le due viti a testa piatta e le ancore fornite in dotazione.
 - utilizzare la staffa opzionale B335 nella posizione indicata nella figura (4-5).
 - utilizzare la staffa opzionale B328 nella posizione indicata nella figura (4-6).
 - utilizzare la staffa opzionale B338 nella posizione indicata nella figura (4-7).
- Nota:** se si stringono eccessivamente le viti di montaggio, il coperchio potrebbe non fissarsi correttamente.
6. Per la funzione tamper a parete, inserire le due viti a testa tronco-conica attraverso i fori pretranciati del tamper a parete (4-8). Se necessario, utilizzare le ancore fornite in dotazione per fissare le viti.
7. Cablare la base del rilevatore. Inserire i cavi attraverso i fori pretranciati di diametro appropriato sulla base del rilevatore (4-9) oppure sulla copertura rimovibile (4-10).
8. Se si esegue il cablaggio dal basso, inserire i cavi attraverso i fori pretranciati perpendicolari alla base (4-11).
9. Utilizzare le fascette per cavi (4-12) come serracavi.

Bosch Security Systems
130 Perinton Parkway
Fairport, NY 14450-9199
www.boschsecuritysystems.com

© 2004 Bosch Security Systems
4998153064B

Instruções de instalação do detector por infravermelhos passivos

Blue Line P1



Security Systems

BOSCH

2 Notas de instalação

Não é adequado para utilizar no exterior (2-1).

Nunca instale o detector onde o infravermelho passivo (PIR) esteja sempre em alarme constante (LED ligado). O LED está desligado quando o sistema estiver correctamente instalado.

Não aponte para a luz solar directa e indirecta (2-2).

Não aponte para vidros ou outros objectos que possam alterar rapidamente a respectiva temperatura (2-3, 2-4 e 2-5).

Não instale o detector num local onde existam animais domésticos (2-6).

5 Cablagem do bloco de terminais

Cablagem do bloco de terminais (4-13):

- 9 VCC a 15 VCC (5-1)
- Contactos do alarme NF (5-2)
- Contactos do tamper NF (5-3)
- Saída do alarme digital (5-4)

7 Teste de passagem

Nota: Certifique-se de que o comutador do LED está na posição ligado (6-2).

1. Aguarde pelo menos 2 minutos após ligar para iniciar o teste de passagem.
O LED acende-se durante 1 ou 2 minutos até que o detector estabilize e não seja detectado movimento durante 2 segundos.
O LED não se acende enquanto não existir movimento.
2. Observe o LED à medida que caminha para a extremidade mais afastada da zona. Caminhe mais perto do detector atravessando a zona. O LED acende-se na extremidade exterior da zona de cobertura.

1 Especificações

Alimentação de entrada:

9 VCC a 15 VCC

Tomada de corrente: 10 mA @ 12 VCC em standby
Corrente do alarme 18 mA

Alimentação de standby:

Sem bateria interna de standby.

Relé de estado sólido*:

Form "A" supervisionada, contactos normalmente fechados (NF) com capacidade nominal de 125 mA a 28 VCC, 3W

Tamper*:

Contactos NF (com tampa) com potência nominal de 28 VCC, 125 mA, no máximo. Ligue o circuito tamper a um circuito de protecção de 24 horas.

Saída do alarme digital:

Normalmente 5 V, ligado à terra durante o alarme

Temperatura:

-29°C a +49°C (-20°F a +120°F)

Humidade:

0 a 95% sem condensação

Dimensões:

10,7 cm x 6,1 cm x 4,8 cm (4,2" x 2,4" x 1,9")

Opções:

Suporte de montagem com perno de baixo perfil B335, Suporte de montagem em suspensão B328 e Suporte de montagem no tecto B338. Estes suportes podem reduzir o alcance do detector e aumentar a zona de ângulo morto.

Nota: Não pode utilizar uma câmara com o Suporte de montagem no tecto B338.

* Ligue todas as cablagens apenas a um circuito de segurança de tensão extra baixa (SELV).

3 Zonas de cobertura

Vista superior (3-1)

Vista lateral (3-2)

Vista de cima opcional (3-3)

4 Montagem

1. Insira uma chave de parafusos de cabeça chata na ranhura (4-1) e levante para abrir a tampa.
2. Seleccione um local de montagem. Monte o sensor onde é mais provável que um intruso passe na zona de cobertura (4-2).
3. Monte o detector entre 2,25 m a 2,7 m (7,5 pés a 9 pés) em relação ao solo (4-3).
4. Opcional: Monte temporariamente o detector retirando a fita-cola azul da parte posterior da base, de forma a expor o adesivo. Não utilize num local em que o adesivo possa danificar a parede.
5. Monte a base de acordo com uma destas opções:
 - para a montagem de superfície ou em cantos, utilize os orifícios de montagem adequados (4-4) e os dois parafusos de cabeça chata e suportes fornecidos.
 - utilize neste local o suporte opcional B335 (4-5).
 - utilize neste local o suporte opcional B328 (4-6).
 - utilize neste local o suporte opcional B338 (4-7).

Nota: Não aperte em demasia os parafusos de montagem. A tampa pode não ficar bem presa.

6. Para a função de tamper de parede, insira dois parafusos de cabeça redonda nos orifícios de recorte do tamper de parede (4-8). Se necessário, utilize os suportes fornecidos para fixar os parafusos.
7. Ligue a cablagem da base do detector. Passe os fios pelos orifícios de recorte com o diâmetro adequado na base do detector (4-9) ou na tampa superior amovível (4-10).
8. Ao efectuar a ligação dos fios a partir de baixo, passe os mesmos pelos orifícios que estão perpendiculares à base (4-11).
9. Utilize braçadeiras de cabos (4-12) para aliviar a pressão.

6 Funcionamento do LED

1. Seleccione o funcionamento do LED (6-1):
 - Posição do comutador para o LED ligado (6-2)
 - Posição do comutador para o LED desligado (6-3)
2. Opcional: Crie uma zona vista de cima directamente abaixo do detector removendo a fita-cola que cobre a objectiva (6-4) no interior da tampa frontal.

Nota: Não pode tapar a zona de vista de cima quando a fita-cola tiver sido removida.

3. Volte a colocar a tampa.
4. Para trancar a tampa (opcional):
 - a. Prima o topo da patilha da tampa (6-5) com o dedo para levantar o rebordo inferior.
 - b. Levante a extremidade inferior da patilha da tampa com o dedo (6-6) para a abrir.
 - c. Insira uma chave de parafusos de cabeça chata na ranhura (6-7) da abertura da patilha da tampa e rode-a 180° para trancar a tampa. O indicador aponta para baixo (6-8).

Bosch Security Systems
130 Perinton Parkway
Fairport, NY 14450-9199
www.boschsecuritysystems.com

© 2004 Bosch Security Systems
4998153064B

Instrucciones de instalación del detector de infrarrojos pasivos

Blue Line P1



Security Systems

BOSCH

2 Consejos de instalación

El aparato no debe instalarse en el exterior (2-1).

Nunca instale el detector en lugares en los que los infrarrojos pasivos estén en alarma constante (LED encendido). El LED se apaga cuando está correctamente instalado.

No oriente el dispositivo hacia luz solar directa e indirecta (2-2).

No oriente el dispositivo hacia cristales u otros objetos que puedan cambiar rápidamente de temperatura (2-3, 2-4 y 2-5).

No instale el detector en lugares con animales domésticos (2-6).

5 Conexión del bloque terminal

Conexión del bloque terminal (4-13):

- de 9 Vcc a 15 Vcc (5-1)
- Contactos de alarma NC (5-2)
- Contactos NC de bucle de antisabotaje (5-3)
- Salida de alarma digital (5-4)

7 Prueba de paseo

Nota: Asegúrese de que el interruptor del LED (indicador luminoso) está en la posición On (encendido) (6-2).

1. Espere al menos 2 minutos después del encendido para comenzar la prueba de paseo.
El LED se enciende de 1 a 2 minutos hasta que el detector se estabiliza y no se detectan movimientos durante 2 segundos.
El LED no se enciende si no se detecta movimiento.
2. Observe el LED mientras camina hasta el extremo del patrón. Acérquese del detector cruzando el patrón de cobertura. El LED se enciende en el extremo exterior del rango de cobertura.

1 Especificaciones

Alimentación: de 9 a 15 Vcc

Consumo de corriente: 10 mA @ 12 Vcc en reposo
18 mA en alarma

Alimentación en reposo: No incorpora batería interna en reposo.

Relé de estado sólido*: Form "A" supervisado flotante NC (normally-closed) especificado para 125 mA a 28 Vcc, 3 W.

Bucle de antisabotaje*: Contactos NC (cubiertos) especificados a 28 Vcc, 125 mA de máximo.
Conecte el circuito de bucle de antisabotaje a un circuito de protección 24 horas.

Salida de alarma digital: por lo general 5 V; actúa como toma de tierra durante la alarma

Temperatura: -29°C a +49°C (-20°F a +120°F)

Humedad: de 0 a 95% sin condensación

Dimensiones: 10,7 cm x 6,1 cm x 4,8 cm (4,2 pulg. x 2,4 pulg. x 1,9 pulg.)

Opciones: Soporte de bajo perfil de montaje en pared B335, soporte de cabezal Gimbal B328 y soporte de montaje de techo B338. Estos soportes pueden reducir el rango del detector y aumentar la zona de ángulo muerto.

Nota: Esta cámara no se puede utilizar con un soporte de montaje de techo B338.

* Conecte el cableado únicamente a un circuito de seguridad para voltajes muy bajos (SELV).

3 Patrones de cobertura

Vista superior (3-1)

Vista lateral (3-2)

Vista inferior opcional (3-3)

4 Montaje

1. Introduzca un destornillador de cabeza plana en la ranura (4-1) y levante para abrir la tapa.
2. Seleccione una ubicación para el montaje. Coloque el sensor donde sea más probable que un intruso cruce el patrón de cobertura (4-2).
3. Sitúe el detector de 2,25 m a 2,7 m (7,5 pies a 9 pies) del suelo (4-3).
4. Opcional: Monte el detector de forma provisional despegando la cinta azul de la parte trasera de la base para descubrir el adhesivo. No lo utilice en paredes que puedan quedar dañadas por el adhesivo.
5. Monte la base siguiendo una de estas opciones:
 - para el montaje sobre superficies o esquinas, utilice las ranuras de montaje correspondientes (4-4) y los tornillos de cabeza plana y anclajes provistos.
 - utilice aquí el soporte B335 opcional (4-5).
 - utilice aquí el soporte B328 opcional (4-6).
 - utilice aquí el soporte B338 opcional (4-7).

Nota: No fije demasiado los tornillos de montaje. Puede que la tapa no encaje correctamente.

6. Para la función de bucle de antisabotaje de pared, introduzca los dos tornillos de cabeza redonda en las aberturas ciegas del bucle de antisabotaje de pared (4-8). Si es necesario, puede utilizar los anclajes para asegurar los tornillos.
7. Conecte la base del detector. Pase los cables por las aberturas ciegas para cable del diámetro correcto situadas en la base del detector (4-9) o en la tapa superior extraíble (4-10).
8. Si efectúa la conexión desde abajo, pase el cableado a través de las aberturas ciegas para cable perpendiculares a la base (4-11).
9. Utilice los anclajes de plástico (4-12) para liberar tensión.

6 Funcionamiento del LED

1. Seleccione el funcionamiento del LED (6-1):
 - Posición del interruptor para el LED encendido (6-2)
 - Posición del interruptor para el LED apagado (6-3)
2. Opcional: Puede crear una zona de vista inferior directamente debajo del detector retirando la cinta que cubre la lente (6-4) en la parte interna de la tapa frontal.

Nota: Una vez haya retirado la cinta ya no podrá cubrir la zona de vista inferior.

3. Vuelva a colocar la tapa.
4. Para bloquear la tapa (opcional):
 - a. Presione la parte superior de la pestaña de la tapa (6-5) con el dedo para levantar la parte inferior.
 - b. Levante la parte inferior de la pestaña con el dedo (6-6) para abrirla.
 - c. Introduzca un destornillador de cabeza plana en la ranura (6-7) de la pestaña de la tapa y gírelo 180° para bloquear la tapa. El indicador señala hacia abajo (6-8).

Bosch Security Systems
130 Perinton Parkway
Fairport, NY 14450-9199
www.boschsecuritysystems.com

© 2004 Bosch Security Systems
4998153064B

Blue Line P1 被动红外线探 测器安装说明



Security Systems

BOSCH

2

安装注意事项

不适合户外使用（2-1）。

切勿在被动红外线（PIR）处于持续报警状态（LED打开）的位置安装探测器。适当安装后，LED关闭。

请勿朝向直接和间接日光（2-2）。

请勿朝向玻璃或温度会急剧变化的其他物体（2-3、2-4和2-5）。

请勿将探测器安装在宠物所在的位置（2-6）。

5

接线板布线

接线板（4-13）布线：

- 9 VDC至15 VDC（5-1）
- NC警报接点（5-2）
- NC动态传感接点（5-3）
- 数字警报输出（5-4）

7

走动测试

备注：核实LED跨接线设在开启位置（6-2）。

1. 电源开启后，至少等候2分钟，再开始走动测试。

LED灯会亮起1至2分钟，直至探测器状况稳定，且在2秒钟内未探测到任何活动。

如果没有任何活动，LED不会亮起。

2. 当您步行至覆盖区域最远边缘时，观察LED的状况。穿越覆盖区域，接近探测器。LED在覆盖范围外侧亮起。

1

规格

输入功率：

9 VDC至15 VDC

耗电量：

10 mA @ 12 VDC备用
警报电流18 mA

备用电源：

无内装备用电池。

固态继电器*：

监测Form “A” 通常关闭（NC），额定值为125 mA、28 VDC、3 W。

动态传感*：

NC（盖板盖上）接点最高额定值为28 VDC、125 mA。将动态传感电路与二十四小时保护电路连接。

数字警报输出：

通常为5 V，发出警报时接地

温度：

-28.89° C 至 +120° F（-29° C 至 +49° C）

尺寸：

4.2 in. x 2.4 in. x 1.9 in（10.7 cm x 6.1 cm x 4.8 cm）

选购部件：

B335隐蔽式旋转支架、B328万向支架和B338顶式支架。此类支架可能缩小探测器的探测范围，扩大盲点面积。

备注：您无法将摄像机与B338顶式支架合用。

* 仅限将所有的线路与安全极低电压（SELV）电路连接。

3

覆盖区域

顶视图（3-1）

侧视图（3-2）

供选用俯视图（3-3）

4

安装

1. 在孔槽中插入一把平头螺丝刀（4-1），向上开启盖板。
 2. 选择一个安装位置。在入侵者最可能穿过覆盖区域的位置安装探测器（4-2）。
 3. 将探测器安装在高出地面7.5 ft至9 ft（2.25 m至2.7 m）的位置（4-3）。
 4. 供选用：临时安装探测器，方法是揭下探测器底部背面的蓝色胶带，露出粘胶。请勿在可能被粘胶损坏壁面的位置使用。
 5. 使用下列一种方法安装底座：
 - 如果是在表面或角落安装，使用适当的安装孔（4-4）和提供的两只平头螺钉和螺帽。
 - 此处使用供选用的B335支架（4-5）。
 - 此处使用供选用的B328支架（4-6）。
 - 此处使用供选用的B338支架（4-7）。
- 备注：请勿将安装螺钉拧得过紧，否则盖板可能配接不当。
6. 欲获得墙壁动态传感功能，将两根盘头螺钉穿过墙壁动态传感穿孔（4-8）。如有必要，使用提供的螺帽上紧螺钉。
 7. 在探测器底部布线。将电线穿过探测器底部适当直径的电线穿孔（4-9）或安装在抽取式顶端插件上（4-10）。
 8. 从下方布线时，将电线穿过这些与底座垂直的电线穿孔（4-11）。
 9. 使用电缆固定卡（4-12）减轻拉力。

6

LED操作

1. 选择LED（6-1）操作：
 - LED跨接线位置打开（6-2）
 - LED跨接线位置关闭（6-3）
2. 供选用：取下前盖内侧上盖住镜头的胶带（6-4），在探测器正下方建立一个俯视探测区。

备注：一旦取下胶带，则无法重新盖住俯视图。

3. 重新盖上盖板。

4. 锁上盖板（供选用）：

- a. 用手指按盖板上的扣片顶端（6-5），提起较低的一端。
- b. 用手指提起盖板扣片较低的一端（6-6）打开盖板。
- c. 在盖板扣片孔槽（6-7）中插入一把平头螺丝刀，旋转180°，锁上盖板。指示器朝下（6-8）。

Bosch Security Systems
130 Perinton Parkway
Fairport, NY 14450-9199
www.boschsecuritysystems.com

© 2004 Bosch Security Systems
4998153064B